

RO/EN

### Introducere

Art Safari S.R.L. cu sediul în București, sectorul 1, str. C.A. Rosetti nr. 5 (în continuare „Organizatorul” sau „ASB”) este responsabil de organizarea și amenajarea evenimentului cultural Art Safari București (în continuare „Art Safari”). Art Safari are loc anual într-un spațiu ales de Organizator și oferă posibilitatea de a participa profesioniștilor pieței de artă ce îndeplinesc criteriile de eligibilitate.

### Introduction

*Art Safari S.R.L. headquartered in Bucharest, no. 5 C.A. Rosetti str., District 1 (hereinafter referred to as „the Organizer” or “ASB”) is responsible for organising and staging the cultural event Art Safari Bucharest (hereinafter referred to as “Art Safari”). Art Safari is held annually in a location chosen by the Organiser and is open to all eligible art market professionals.*

### 1. Magazin online / Online shop

ASB pune spre vânzare online bilete printr-un serviciu de plată online contractat pentru acesatea. Vizitatorii pot cumpăra următoarele: bilet de intrare valabil o zi, abonament valabil pe toată durata evenimentului (9 februarie – 14 mai 2023) și tururi ghidate.

Abonamentul pentru accesul în Pavilionul Art Safari trebuie însoțit de un act de identitate. Abonamentul nu este transmisibil. Acesta poate fi tipărit sau scanat direct de pe telefon. Fiecare bilet are un cod unic de bare, care este scanat la intrarea în sala de expoziții.

Accesul pentru copiii până în 12 ani este gratuit, numai dacă aceștia sunt însoțiți de un adult.

*ASB offers tickets for online sale through an online payment service. Customers can buy the following: one day ticket, permanent ticket valid all days (9 Feb – 14 May, 2023), and guided tours.*

*Art Safari permanent ticket must be accompanied by an ID and is not transferable.*

*You can save the tickets to your computer and print them at home or download them to your phone.*

*Each ticket has a unique barcode printed on it, which is checked electronically for its validity at the entrance of the exhibition hall.*

*Admission is free for children aged 12 and under when accompanied by an adult.*

## Termeni și condiții (Terms and conditions)

---

### 2. Card de presă / Insignă media și reguli pentru reprezentanții media

#### *Press Card / Media Badge and rules for media representatives*

Jurnaliștii, fotografiile și oricare alți reprezentanți ai mass-media pot solicita un card de presă pentru Art Safari 2023.

Cererea de acreditare trebuie însoțită de o legitimație oficială. În baza acreditării, jurnaliștii, fotografiile etc. au dreptul să realizeze fotografiile sau înregistrări video în cadrul evenimentului ASB. Fotografiile și înregistrările video vor fi folosite în presă online și offline numai în scopul informării publicului despre eveniment.

*Journalists, photographers and any other media representatives can request a press card/media badge online for Art Safari 2023. The application for accreditation must be accompanied by an official press card or an order confirmation.*

*With their accreditation for an event, journalists, photographers etc. are entitled to take photographs or film recordings in the ASB hall. The photographs and film recordings should be used as editorial content in online and offline press only with the scope of informing the public about the event.*

### 3. Prețuri / Prices

Prețurile specificate online sunt valabile pentru toate comenzile. Prețurile includ taxa pe valoarea adăugată (TVA). Costul total suportat va fi afișat în prezentarea generală a comenzii înainte de a se finaliza plata.

*The prices specified online are valid for all orders. The prices include value added tax (VAT). The total cost incurred will be shown on the order overview prior to the payment process.*

### 4. Încheierea contractului / Conclusion of a contract

Textele publicate pe site-ul oficial reprezintă o invitație generală de a vizita Art Safari și nu sunt obligatorii. Comenzile plasate de clienți online sunt obligatorii. Clientul se obligă să furnizeze detaliile corecte atunci când plasează comanda. Contractul va fi valabil după trimiterea notificării de acceptare prin e-mail.

*The texts published on the website represent a general invitation to visit Art Safari, and are non-binding. Orders placed by customers online are binding. The customer undertakes to provide correct details when placing their order. The contract will be valid after the notification of acceptance is sent via email.*

## Termeni și condiții (Terms and conditions)

---

### 5. Livrare / Delivery

Biletele achiziționate online sunt trimise suplimentar ca document atașat în e-mail (în format PDF). Livrarea prin poștă a biletelor on-line este exclusă.

*Tickets purchased online are sent as an attachment in the e-mail (in PDF form). Postal delivery of online tickets is excluded.*

### 6. Plăți / Payments

Plata pentru biletele comandate online se face exclusiv cu cardul de credit. Partenerii ASB contractați aplică standardele de securitate specifice pentru plățile prin carduri de credit.

*Payment for tickets ordered online is to be made exclusively by credit card. ASB contracted partners, use security standards for credit card payments.*

### 7. Garanții / Warranty

ASB garantează că biletele vor permite intrarea clientului la ABS. În cazul producerii unui eveniment de forță majoră sau a unui caz fortuit, astfel cum este definit de Codul civil român, care conduce la amânarea sau anularea ASB, prețul biletelor nu va fi rambursat. În cazul în care Art Safari București nu va mai avea loc din vina exclusivă a Organizatorului, prețul va fi returnat clienților. Taxele de procesare a comenzilor și alte taxe bancare asociate plății nu sunt rambursabile. În toate cazurile, Organizatorul este răspunzător doar de intenție și neglijență gravă.

*ASB guarantees that the tickets will allow the customer admission at the ABS. In the event of a force majeure event or fortuitous event as defined by the Romanian Civil Code leading to the postponement or cancellation of ASB, the price of the tickets will not be refunded. In the event that Art Safari Bucharest will no longer take place of the exclusive fault of the Organizer, the price is to be returned to the customers. Order processing charges, and other bank charges associated with the payment are not refundable. In all cases, the Organizer is liable only of intent and gross negligence.*

### 8. Drept de retur / Right of cancellation

Biletelor care au fost comandate și plătite online, inclusiv biletele însoțite de tururi ghidate nu se pot returna. **Toate cele trei categorii de bilete nu sunt rambursabile și nu pot fi returnate sau schimbate din nici un motiv. Prin efectuarea achiziției, clientul este de acord cu această condiție.**

## Termeni și condiții (Terms and conditions)

---

*There is no right of cancellation for tickets that have been ordered and paid online, including the tickets accompanied with guided tours. **All the tickets are not refundable, and cannot be returned or exchanged for any reason. By making the purchase, the customer agrees to this condition.***

### **9. Protecția datelor cu caracter personal / Data protection**

Prelucrarea datelor cu caracter personal (numele, adresele de e-mail, numerele de telefon etc.) furnizate de client în legătură cu utilizarea serviciilor online face obiectul legislației privind protecția datelor, conform Regulamentului (UE) 679/2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter și privind libera circulație a acestor date (denumit în continuare „GDPR”).

Odată cu transmiterea datelor către ASB, clientul consimte la stocarea datelor personale și la salvarea și prelucrarea acestor date pentru efectuarea comenzii și în scopurile, temeiurile și condițiile indicate în politica de confidențialitate cu privire la datele cu caracter personal publicată pe pagina de internet a Art Safari.

*The processing of personal data (name, e-mail addresses, telephone numbers etc.), provided by the customer in connection with the use of online services is subject of data protection legislation, Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data (“GDPR”).*

*Once with the submission of their data to ASB, the customer consents to storing of their personal and saving and processing this data for carrying out the order and for the purposes and with respect of the conditions indicated in the confidentiality policy of personal data published on our website.*

### **10. Diverse / Miscellaneous**

ASB își rezervă dreptul de a modifica în orice moment Termenii și condițiile prezente (T&C). Nulitatea uneia sau mai multor dintre clauzele T&C nu va afecta restul clauzelor contractuale. Dispozițiile relevante ale Codului civil român vor completa acești Termeni și condiții.

*ASB reserves the right to amend the present Terms and Conditions (T&C) at any time. If one or more clauses of these T&C are ineffective, this will not render the entire T&C or the entire contract ineffective. The relevant provisions of the Romanian Civil Code will complete these Terms and Conditions.*

## Termeni și condiții (Terms and conditions)

---

### 11. Legea aplicabilă și jurisdicția / Applicable law and place of jurisdiction

Legea aplicabilă este legea română. Eventualele litigii vor fi de competența instanțelor din București.

*Romanian law is the sole applicable law and the Romanian courts of Bucharest are competent in the event of disputes related to the exhibition.*

### 12. Contact

Cererile legate de comanda online trebuie adresate la adresa de email [info@artsafari.ro](mailto:info@artsafari.ro)

*Enquiries relating to the online ordering should be addressed to [info@artsafari.ro](mailto:info@artsafari.ro)*